



**Schnittstelle Schiff-Land  
International Safety Guide for Inland Navigation Tank-barges and Terminals (ISGINTT)**

**Vermerk über die Bereitstellung privater Mittel für die Übersetzung des ISGINTT**

Mitteilung des Sekretariats

---

Das Sekretariat teilt mit, wie finanzielle Beiträge zur Finanzierung der Übersetzungen des ISGINTT an die ZKR überwiesen werden können.

**Betrifft:** Modalitäten für die Überweisung von Mitteln für die Übersetzung von ISGINTT-Dokumenten

Die ZKR und das *Steering Committee* des ISGINTT-Projekts haben sich über die Übersetzung von ISGINTT-Dokumenten vom Englischen ins Deutsche, Französische und Niederländische verständigt.

Ein Teil der Übersetzungen wird aus den Mitteln der ZKR finanziert. An private Unternehmen und Organisationen ergeht ein Aufruf, durch Spenden zur Finanzierung dieser Übersetzungen beizutragen. Die Zahlungsvorgänge werden auf separaten Konten geführt und vom Rechnungsprüfer gesondert bestätigt. Es wurde vereinbart, die zur Verfügung gestellten Beträge einer besonderen Haushaltslinie des Haushalts der ZKR zuzuweisen.

Die ZKR verpflichtet sich, diese Mittel vollständig und ausschließlich für diese Übersetzungen zu verwenden. Dem *Steering Committee* des ISGINTT-Projekts wird darüber Bericht erstattet.

Die Beiträge sind auf das Girokonto der ZKR (IBAN: FR76 3008 7330 0100 0102 8040 159; BIC: CMCIFRPP) mit dem Vermerk „*Beitrag zur Übersetzung des ISGINTT*“ zu überweisen.

Jeder Spender erhält eine Quittung, die den Verwendungszweck seiner Zahlung bestätigt.

Der Generalsekretär